



فهرست

نون

زبان

شیا اولو گوا

صبا راستگار

فهرست

یادداشت سرپرست مجموعه	۹
گذشته	۱۵
پیش درآمد	۱۵
فوریه	
بیگانه	۲۱
خوابگاه	۲۳
صبحانه‌ی انگلیسی کامل	۲۹
درست	۳۳
مه	
مبتدی	۳۸
ضمیر	۴۱
شعار	۴۵

ترجمه نه اندک نگذسته بیار میخان ته بکشید. تسامه مده
نیز خلاصه ملته سه تیپه علیه هلمم. باید باید مستعنه باشد بله
لیکن این لیکه از میمه نه میاید و ملته سه ته کامنه نیمه همله. ملته
نیازی نیست، راه میشوند. تسامه ملته آنکه ملته باشد نه ملته بلکه
ملته نیز باشد از ملته همچویه. ملته ملته چنانچه ملته نه ملته لعب نه

یادداشت سرپرست مجموعه

یادداشت سرپرست مجموعه را در مقدمه این کتاب معرفت کردند. مقدمه این
کتاب این است که خوراک های کوچکی است از متون ادبی.
پنگوئن، حاوی تکه خوراک های کوچکی است از متون ادبی.
این تکه خوراک ها برخلاف یک وعده غذایی کامل، اندکی
گرسنگی را برطرف می کند، ولی بی شک گرسنه راسیرنمی کند.
هر کدام از تکه های نیک نمونه ای از یک وعده غذایی بزرگ تر و
کامل تراست که از طعم و بوی آن وعده اصلی خبرمی دهد و تازه
با پایین دادنشان است که شعله ای اشتیاق به آن وعده بزرگ تر در
دل روشن می شود.

در یادداشت انتشارات پنگوئن برای معرفی مجموعه وینتیج
مینی آمده است که این مجموعه بزرگ ترین نویسنده دنیا را گرد
هم جمع آورده که نقطه ای مشترک شان نوشتن درباره تجاری
است که از ما انسان می سازند. این کتاب های کوچک کل طیف
زندگی را از تولد تا مرگ، والبته هرچه در این میان است، می کاوند.
هر کدام از این کتاب های کوچک گزیده ای است از اثیریا آثاری
از نویسنده نام دارش، حول محور موضوعی که روی جلد کتاب

۴۸.....	هوا.....
۵۱.....	گیجی.....
۵۴.....	غربت زده
۵۹.....	زمان افعال پیش رونده

مارس	تسهیله
۶۷.....	مهمان.....
۶۹.....	سوء تفاهم
۷۱.....	عزب
۷۵.....	انگشتان سبز.....
۷۸.....	حاصلخیز کردن
۸۵	گیاه خوار

آوریل	
۹۳.....	کلم چینی + حلقه بی صدف انگلیسی
۹۹.....	خلوت
۱۰۲.....	دنیای آزاد
۱۰۵.....	درباره نویسنده

آمده است. بی‌شک متن اصلی این نویسنده‌گان نامدار که همگی صاحب جواز معتبر ادبی از جمله نوبل و پولیتزر هستند، تلخیص نشده، بلکه عین جملات نویسنده پیرامون موضوع اصلی از اثراً یا آثار مختلف او گلچین شده است. چنین شیوه‌ای در گردآوری این کتاب‌ها باعث شده تا بعد از خواندن گزیده‌هایی از این دست، اشتیاق خواندن کتاب اصلی در دل خواننده شعله و رترشود.

در مجموعه‌ی تکه‌های نیک که ترجمه‌ی بخش عمده‌ای از مجموعه وینتیج مینی است، سعی شده است تا با حفظ ریتم و لحن نویسنده‌گان مختلف، تنوع فرمی این رنگین‌کمان ادبی به خواننده‌ی فارسی هم منتقل شود، هرچند که تعدادی از کتاب‌های این مجموعه خود ترجمه‌هایی از زبان‌های دیگر به زبان انگلیسی هستند. از مجموعه‌ی وینتیج مینی به استثناء چند مورد، بقیه‌ی آثار با ترجمه‌ی صبا راستگار، فرید الدین سلیمانی و نگارنده در مجموعه‌ی تکه‌های نیک گنجانده شده است.

حسین کاظمی بزدی

تابستان ۱۳۹۷